

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

2003թ.-ի հոկտեմբերի 31-ին ստորագրված "Հայաստանի Հանրապետության կառավարության և Հնդկաստանի Հանրապետության կառավարության միջև եկամուտների կրկնակի հարկումը բացառելու և հարկումից խուսափելը կանխելու մասին" Կոնվենցիայում փոփոխություն կատարելու մասին:

Հայաստանի Հանրապետության կառավարությունը և Հնդկաստանի Հանրապետության կառավարությունը՝

ցանկանալով փոփոխություն կատարել 2003թ.-ի հոկտեմբերի 31-ին ստորագրված "Հայաստանի Հանրապետության կառավարության և Հնդկաստանի Հանրապետության կառավարության միջև եկամուտների կրկնակի հարկումը բացառելու և հարկումից խուսափելը կանխելու մասին" Կոնվենցիայում

համաձայնվեցին հետևյալի մասին:

Հողված I

Կոնվենցիայի Հոդված 26-ը փոխարինել հետևյալով

Հոդված 26

ՏԵՂԵԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՓՈԽԱՆԱԿՈՒՄ

1. Պայմանավորվող պետությունների իրավասու մարմինները սույն Կոնվենցիայի դրույթների կիրառման կամ ներքին օրենքների կիրարկման համար տեղեկություններ են փոխանակում (ներառյալ փաստաթղթերը կամ փաստաթղթերի վավերացված պատճենները) Պայմանավորվող պետությունների կամ նրանց քաղաքական ստորաբաժանումների կամ իշխանության տեղական մարմինների անուկից կիրառվող ցանկացած տեսակի եւ նկարագրության հարկերի վերաբերյալ այն չափով, որ չափով հարկումը չի հակասում Կոնվենցիային: Տեղեկությունների փոխանակումը 1-ին եւ 2-րդ Հոդվածներով չի սահմանափակվում:

2. Պայմանավորվող պետության կողմից 1-ին կետի դրույթի համաձայն ստացված ցանկացած տեղեկություն համարվում է գաղտնի այնպես, ինչպես եւ այդ պետության ներքին օրենսդրության միջոցով ստացված տեղեկությունը, եւ հայտնվում է միայն այն անձանց կամ մարմիններին (ներառյալ դատարանները եւ վարչական մարմինները), որոնք առնչվում են 1-ին կետում նշված հարկերը գնահատելով կամ գանձելով, հարկադիր բռնագանձումով կամ դատական հետապնդմամբ, բողոքարկումների քննմամբ: Այդ անձինք կամ մարմինները տեղեկությունն օգտագործում են միայն այդպիսի նպատակների համար: Նրանք կարող են հրապարակել տեղեկությունը բաց դատական նիստի ընթացքում կամ դատական որոշումների ժամանակ:

3. 1-ին կետի դրույթները ոչ մի դեպքում չեն կարող մեկնաբանվել, որպես Պայմանավորվող պետությանը պարտավորեցնող.

a) իրականացնելու այդ կամ մյուս Պայմանավորվող պետության օրենքներին եւ վարչական գործունեությանը հակասող վարչական միջոցառումներ.

b) ներկայացնելու տեղեկություններ (ներառյալ փաստաթղթերը կամ փաստաթղթերի վավերացված պատճենները), որոնք հասանելի չեն այդ կամ մյուս Պայմանավորվող պետության օրենքներով կամ սովորական վարչական գործավարության ընթացքում.

c) ներկայացնելու տեղեկություններ, որոնք բացահայտում են որեւէ առևտրային, ձեռնարկատիրական, արդյունաբերական, առևտրային կամ մասնագիտական գաղտնիք, կամ առևտրային գործընթաց կամ տեղեկություններ, որոնց բացահայտումը հակասում է պետական քաղաքականությանը (հասարակական կարգին):

4. Սույն Հոդվածի դրույթների համաձայն, եթե մի Պայմանավորվող պետությունը տե-

դեկտեմբերի 1-ին, մյուս Պայմանավորվող պետությունը օգտագործում է տեղեկությունների հավաքագրման իր միջոցները՝ ստանալու պահանջված տեղեկությունները, նույնիսկ եթե այդ մյուս Պետությունն իր սեփական հարկային նպատակների համար չունի այդպիսի տեղեկությունների անհրաժեշտություն: Նախորդ նախադասությունում պարունակվող պարտավորությունը 2-րդ կետով ենթարկվում է սահմանափակման, բայց այդպիսի սահմանափակումները ոչ մի դեպքում չեն կարող մեկնաբանվել որպես թույլտվություն Պայմանավորվող պետությանը խուսափելու տեղեկությունների տրամադրումից բացառապես այն նպատակով, որ այն չունի այդպիսի տեղեկությունների նկատմամբ ներքին հետաքրքրություն:

5. 2-րդ կետի դրույթները ոչ մի դեպքում չեն կարող մեկնաբանվել որպես թույլատրող Պայմանավորվող պետությանը՝ խուսափելու տեղեկությունների տրամադրումից բացառապես այն նպատակով, որ տեղեկությունները տիրապետում է բանկը, այլ ֆինանսական հաստատությունը, գործակալությունում աշխատող անձը կամ քանի որ այն վերաբերում է անձի սեփական շահերին:

Հոդված II

Պայմանավորվող պետություններից յուրաքանչյուրը դիվանագիտական ուղիներով գրավոր կձանուցի մյուս Պայմանավորվող պետությանը սույն Արձանագրությունն ուժի մեջ մտնելու համար իրենց ներքին օրենքներով պահանջվող ընթացակարգերի ավարտի մասին:

Սույն Արձանագրությունը, որը հանդիսանում է Կոնվենցիայի անբաժանելի մասը, ուժի մեջ կմնա այնքան ժամանակ, քանի դեռ ուժի մեջ է Կոնվենցիան եւ կկիրառվի Կոնվենցիայի կիրառման ողջ ընթացքում:

Ի ՎԿԱՅՈՒԹՅՈՒՆ ՈՐԻ՝ համապատասխան ձևով լիազորված ներքոստորագրյալները ստորագրեցին սույն Արձանագրությունը:

Կատարվել է ք. ----- 200 թվականի ----- ին, անգլերեն, հայերեն, հինդի լեզուներով:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ ԱՆՈՒՆԻՑ

ՀՆԴԿԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ ԱՆՈՒՆԻՑ